

ALLEGATO A

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di valutazione per la chiamata a professore di I fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10 M2 (settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 Slavistica) presso il Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni, Codice concorso 5354

Raffaella Vassena

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

COGNOME	VASSENA
NOME	RAFFAELLA
DATA DI NASCITA	27 GENNAIO 1977

TITOLI

TITOLO DI STUDIO

2004. Dottore di ricerca in Letterature Slave Moderne e Contemporanee (con borsa di studio), XVI ciclo, Università degli Studi di Milano.

2000. Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Milano.

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

03.11.2020 Conseguimento all'unanimità dell'Abilitazione Scientifica Nazionale per le funzioni di Professore di I fascia (2018-2020). Settore L-LIN/21 Slavistica

Marzo 2015-presente: Professore Associato, Dipartimento di Lingue, letterature, culture e mediazioni (ex Lingue e letterature straniere), Università degli studi di Milano

Dicembre 2008- Febbraio 2015: Ricercatore universitario, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Milano

2006-2008: Titolare di un assegno di ricerca presso l'Università degli studi di Milano

2004-2006: Titolare di una borsa di studio, di durata biennale, dell'Università degli Studi di Milano per il perfezionamento post laurea all'estero (Department of Slavic Studies, Harvard University, USA. Tutor: Prof. William Mills Todd III).

CONGEDI OBBLIGATORI PER MATERNITA'

- 30/12/2008-19/5/2009
- 15/11/2012-14/4/2013

ATTIVITÀ DIDATTICA

INSEGNAMENTI E MODULI

A.A. 2022-2023:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa III (60 ore, 9 cfu)
- Corsi di Laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Storia del teatro russo (60 ore, 6/9 cfu)

A.A. 2021-2022:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa III (60 ore, 9 cfu)
- Corsi di Laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Storia del teatro russo (60 ore, 6/9 cfu)

A.A. 2020-2021:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa III (60 ore, 9 cfu)
- Corsi di Laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Storia del teatro russo (60 ore, 6/9 cfu)

A.A. 2019-2020:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa III (60 ore, 9 cfu)
- Corsi di Laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Storia del teatro russo (60 ore, 6/9 cfu)

A.A. 2018-2019:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa I (60 ore, 9 cfu)
- Corsi di Laurea in Lingue e letterature straniere e in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Storia del teatro russo (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Teoria e tecnica della traduzione russa (40 ore, 6 cfu). Delle 40 ore erogate, 20 ore sono extra-compito didattico non retribuito.

A.A. 2017-2018:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa I (60 ore, 9 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (60 ore, 9 cfu)

A.A. 2016-2017:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa I (60 ore, 9 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)

- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (20 ore, 3 cfu)

A.A. 2015-2016:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Letteratura russa I (60 ore, 9 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (20 ore, 3 cfu)

A.A. 2014-2015:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (40 ore, 6 cfu)

A.A. 2013-2014:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (40 ore, 6 cfu)

A.A. 2011-2012:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (40 ore, 6 cfu)

A.A. 2010-2011:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (40 ore, 6 cfu)

A.A. 2009-2010:

- Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano: Lingua russa III (40 ore, 6 cfu)
- Corso di Laurea in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano: Lingua russa 1 LM (40 ore, 6 cfu)

ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

COORDINAMENTO DIDATTICO DEI CORSI DI LINGUA RUSSA E DELLA DIDATTICA INTEGRATIVA

a.a. 2010/2011-2018/2019: Responsabile del coordinamento di tutti i corsi di Lingua Russa del CdL C23 - Lingue e Letterature Straniere (laurea triennale) e del CdL C73 - Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee (laurea magistrale) del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

Coordinamento degli esami scritti parziali di Lingua Russa 1, 2, 3 LT (CdL C23 - Lingue e Letterature Straniere) e di Lingua Russa 1 LM (CdL C73 - Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee) -

Università degli Studi di Milano.

Responsabile del coordinamento didattico tra docenti dei corsi monografici e CEL/collaboratori ex art. 45 per le esercitazioni di Lingua Russa 1, 2, 3 LT (CdL C23 - Lingue e Letterature Straniere) e di Lingua Russa 1 LM (CdL C73 - Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee) - Università degli Studi di Milano.

Stesura dei programmi dei corsi e delle esercitazioni di Lingua Russa 1, 2, 3 LT (CdL C23 - Lingue e Letterature Straniere) e di Lingua Russa 1 LM (CdL C73 - Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee) - Università degli Studi di Milano.

Organizzazione, stesura dei programmi e coordinamento dei tutorati di Lingua Russa 1, 2, 3 LT, 1 e 2 LM (CdL in Lingue e Letterature Straniere e CdL in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee - Università degli Studi di Milano).

LABORATORI E ATTIVITA' SOSTITUTIVE DI LABORATORIO

a.a. 2020/2021; 2021/2022; 2022/2023: Docente responsabile dell'Attività Sostitutiva di Laboratorio "Guida alla redazione dell'elaborato triennale" (3 cfu), rivolta agli studenti del Cds in Lingue e letterature straniere ed erogata in collaborazione con i proff. M. Bartolini, A.Cassol, M. Castellari, G. Iannaccaro, E. Sparvoli, C. Storsktog.

a.a. 2020/2021: è tra i docenti responsabili dell'Attività Sostitutiva di Laboratorio "Teatro a distanza" rivolta agli studenti del Cds in Lingue e letterature straniere (3 cfu). Cds in Lingue e letterature straniere.

a.a. 2014-2019: Promuove e coordina l'Attività Sostitutiva di Laboratorio "Seminario di lingua e cultura russa a San Pietroburgo" (3 cfu), Cds in Lingue e letterature straniere. Organizzazione e coordinamento delle attività degli studenti durante un soggiorno-studio di due settimane presso l'Università Politecnica "Pietro il Grande" di San Pietroburgo. Valutazione dei risultati e verbalizzazione cfu.

Supporto didattico nell'ambito del programma "Visiting at risk" 2022:

Da settembre a dicembre 2022 ha fornito supporto nell'ambito del progetto "Visiting at risk" per la definizione di un Laboratorio di 20 ore del Prof. Aleksey Kholodov, intitolato "The Semiotics of Soviet Films" e rivolto agli studenti del Corso di Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere (2LT e 3LT) e del Corso di Laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee dell'Università degli Studi di Milano. Ha curato l'organizzazione e il coordinamento degli incontri nonché la verbalizzazione dei risultati del laboratorio.

SUPERVISIONE DI TUTORATI STUDENTESCHI:

2014-2019: responsabile dei tutorati per gli studenti di Lingua russa dei Cds in Lingue e letterature straniere e Lingue e letterature europee ed extraeuropee

2022- in corso: responsabile del tutorato studentesco per il programma l'Erasmus

ACCORDI INTERNAZIONALI PER LA MOBILITA' STUDENTESCA:

dal 2016: Referente dell'accordo quadro EXTRA-UE di mobilità studenti con l'Università Statale Pedagogica di Novosibirsk

ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE E DI TESI DI

DOTTORATO

Relatore dei seguenti elaborati di laurea:

- 2011-2012 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 762988 BERTOLA MICHELA
IL CETO IMPIEGATIZIO IN GOGOL' E DOSTOEVSKIJ
- 2011-2012 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 766077 MAZZILLI SARA "IL
FANTASTICO SECONDO GOGOL': DALLE VEGLIE ALLA FATTORIA PRESSO DIKAN'KA"" AI RACCONTI DI
PIETROBURGO"
- 2011-2012 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 760284 LINO VALENTINA
ANALISI SPAZIO-TEMPORALE DELLE ANIME MORTE
- 2013-2014 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 803642 DE AGOSTINI DORALISA
IL TEMA CULTURALE DELL'ANTIRAZIONALISMO IN UN COSTRUTTO IMPERSONALE DELLA
LINGUA RUSSA
- 2013-2014 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 803239 CASSINA CHIARA
LE MANIFESTAZIONI DEL FANTASTICO NE I RACCONTI DI PIETROBURGO DI GOGOL'
- 2013-2014 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 764266 NOVENA GUENDA
IL DISCORSO POLITICO DI VLADIMIR PUTIN: LA VALDAJSKAJA REC' E LA SUA RICEZIONE
NELLA STAMPA AMERICANA
- 2013-2014 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 795821 CARULLI GIADA
ASPETTI DEL DUALISMO SACRO-PROFANO NELLA LIRICA DI A. BLOK
- 2014_2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 812197 PAVONE MANUELA
IL LESSICO NELLA DIDATTICA DEL RUSSO COME L2: CREAZIONE DI UN'UNITA' DIDATTICA
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 812114 GIUFFRIDA CLAUDIA
LA DIMENSIONE SPAZIO-TEMPORALE NELLE FUNZIONI PROPPIANE DELLE FIABE RUSSE DI
MAGIA
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 783572 BRAMBILLASCA
CHIARA ILLOGICITA' SEMANTICHE E SINTATTICHE NEI RACCONTI DI GOGOL'
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 795536 VISENTIN ARONNE
IDEOLOGIA E STRATEGIE COMUNICATIVE NELLA POLITICA INTERNA DI PUTIN
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 801968 COLOMBO ELENA LE
FIABE POPOLARI RUSSE NELL'ESPERIENZA PEDAGOGICA DI TOLSTOJ
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 822374 ISIDORIS MARTINA
LA POLITICA ESTERA DI PUTIN ATTRAVERSO IL PRISMA DELLA STAMPA RUSSA: ALCUNE
OSSERVAZIONI DI CARATTERE STILISTICO
- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 802177 LEVIS ADELAIDE
INDETERMINATEZZA E NON-AGENTIVITA' IN DELITTO E CASTIGO DI F.M. DOSTOEVSKIJ:
UN'ANALISI LINGUISTICA

- 2014-2015 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 812308URBANELLI CAMILLA
ANALISI LESSICALE DELLA TEMATICA DEL SOPRANNATURALE NEL ROMANZO DI MICHAÏL
BULGAKOV IL MAESTRO E MARGHERITA
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 833484MAZZUCCATO LUCA
ANALISI LESSICALE DEI RECENTI DISCORSI DI VLADIMIR PUTIN SULLA QUESTIONE SIRIANA
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 827909PAREYSON ALICE
GOGOL' E IL DIAVOLO: LE DONNE E IL DEMONIACO NELLE VEGLIE ALLA FATTORIA PRESSO
DIKAN'KA
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 837499AIELLO FEDERICA LE
OPERE RUSSE RAPPRESENTATE NEI TEATRI DI PROSA MILANESI TRA IL 1920 E IL 1940 E I LORO
PROTAGONISTI
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 827879COGO LAURA IMMAGINI
GASTRONOMICHE IN ANIME MORTE DI N.V. GOGOL'
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 838946RUESTA TIRADO
GIANLUCA KARLSON, KOTORYJ ZIVET NA KRYSE: ANALISI CULTURALE E LINGUISTICA DI
UN MITO SOVIETICO
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 812181CASINI FLAVIA ALBIZIA
TOLSTOJ E I PRESTITI STRANIERI
- 2015-2016 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 828294GOBBI ALTEA VSEVOLOD
NIKULIN E LA SUA COLLABORAZIONE CON LA CASA EDITRICE ITALGEO
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 872057BERNASCONI BEATRICE
IL LINGUAGGIO DEL RISO IN DELITTO E CASTIGO DI F.M. DOSTOEVSKIJ
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 879206BUTTU SONIA IL SILENZIO
IN DELITTO E CASTIGO - ANALISI DEI CONCETTI DI MOLCANIE E TISINA
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 878686CALIFANO LAURA
F.M.DOSTOEVSKIJ E L'EPILESSIA: LA 'LUCE STRAORDINARIA' DI UN UOMO DI GENIO
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 875874CIMIERI CARMEN
RICEZIONE DE LA SONATA A KREUTZER DI LEV N. TOLSTOJ
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 882158COLICCHIO CAMILLA
MARIA LA FOLLIA NEI RACCONTI DI CECHOV E L'IMPERSONALITA' NE IL MONACO NERO
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 857988MONTALBANO GIUSEPPE
SOLZENICYN E IL LINGUAGGIO DEL DISSENSO IN UNA GIORNATA DI IVAN DENISOVIC
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 877220NUCCIO
IGNAZIOMARCELLO IL TEMA DEMONIACO NELLA PRODUZIONE POETICA DI M.JU.
LERMONTOV
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 877788PANERAI ARIANNA
L'EDUCAZIONE ATTRAVERSO LA FIABA: IL CINEMA D'ANIMAZIONE SOVIETICO
- 2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 862154PERONI LUCIA LE
TRADUZIONI DELLE FIABE RUSSE TRA LE DUE GUERRE

2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 877472 RATTI CAROLINA IL RUOLO DEL TEMPO IN SMERT IVANA ILICA DI L.N. TOLSTOJ

2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 877444 SKIPORMYKHAILO IL MONUMENTO EQUESTRE A PIETRO IL GRANDE NELLA POESIA DI PUSKIN E MICKIEWICZ

2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) SPELTA LETIZIA La vita oltre la morte: un confronto tra Son Makara di V.G.Korolenko e Mal'_ik u christa na elke di F.M. Dostoevskij

2017-2018 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 861816 TEDESCO LUCIA IL TRENO NELLA LETTERATURA RUSSA DEL XIX E XX SECOLO: ANALISI DELLE OPERE ANNA KARENINA E IL DOTTOR ZIVAGO

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 890651 BALLERINI SILVIA NABOKOV NELL'EDITORIA ITALIANA DAGLI ANNI CINQUANTA AD OGGI

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 892405 BECHERINI GHERARDO ELEMENTI DEL 'SOTTOSUOLO' IN IGROK DI F.M. DOSTOEVSKIJ

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 874271 BORGOGNONI ARIANNA IL SIGNIFICATO DEGLI AGENTI ATMOSFERICI NEL PRIMO DOSTOEVSKIJ

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 887210 CHIODI SARA ANALISI DI DUE PERSONAGGI FEMMINILI IN DELITTO E CASTIGO

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 889389 GENNARO LAURA LA FIGURA DEL MEDICO NEI RACCONTI DI A. P. CECHOV

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 887786 GIUDICI ELEONORA TERESA VITTORIA L'ANTICOMPORTAMENTO NELLE RUSSKIE ZAVETNYE SKAZKI DI A.N. AFANAS'EV

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 935929 INGRASCI' GIOVANNA GOGOL

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 875584 LACQUANITI MARTINA LA SEMANTICA DEL MOVIMENTO NEI RACCONTI DI PIETROBURGO DI NIKOLAJ GOGOL'

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 826071 LA ROCCA MARCELLA DOSTOEVSKIJ PER BAMBINI. ANALISI DI ALCUNE EDIZIONI RUSSE DI FINE OTTOCENTO

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 891057 PASTORINO SILVIA DJADJA VANJA: UNO SPAZIO OLTRE L'INTRECCIO. CECHOV NEL MONDO CONTEMPORANEO PERLE REGIE DI SOLOV'EV E DODIN.

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 874901 PIZZI ANDREA DELITTO E CASTIGO DI DOSTOEVSKIJ. LA FIGURA DI PORFIRIJ PETROVIC NEL CONTESTO DELLA RIFORMA GIUDIZIARIA

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 923993 SADERI GIACOMO PER UN APOLOGIA DI UN CAPRICCIO: ZAPISKI IZ PODPOLJA DI F.M. DOSTOEVSKIJ

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 813699 SMIRNOVA YULIA
LENFILM ED I CLASSICI. IL CASO DI "PIKOVAJA DAMA" DI A.S. PUSKIN

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 787782 TOMA VIKTORIA LA
FIGURA DELLA MADRE NELL'OPERA DI MARINA CVETAeva

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 653865 MARANGON RONZONI
ALESSIA ALEKSANDRA KOLLONTAJ: UNO SPIRITO LIBERO DEL NOSTRO TEMPO

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 891995 ABBATE VALENTINA
ANALISI DELLA FIGURA DEMONIACA IN MELKIJ BES DI F. SOLOGUB

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 918543 BONANOMI AURORA
'L'ISOLA DI SACHALIN' DI A.P. CECHOV: ANALISI DELL'OPERA E RICEZIONE IN RUSSIA E
ALL'ESTERO

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 891758 BRANDAZZI LUCA
MATTEO L'INVASIONE DEL DIAVOLO NE IL VIJ DI N. V. GOGOL'

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 914223 DELL'ORO ANDREA
ACHILLE 'NOVAJA MOSKVA' DI MEDVEDKIN: LUCI E OMBRE DELLA CAPITALE DELL'URSS.

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 914476 FERRI ANNA ANALISI
DELLO SPAZIO ARTISTICO NEL ROMANZO DI M. BULGAKOV 'IL MAESTRO E MARGHERITA'

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 913942 LOCATELLI
LUCA ANALISI DELLOPERA TEATRALE BORIS GODUNOV DI ALEKSANDR PUSKIN

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 914978 PERANTONI
ANNA LA DONNA COME TENTATRICE NELLA PROSA DI A. P. CECHOV DEL 1886

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 906511 SCHIAVONE SILVIA
DALLA FIABA POPOLARE RUSSA AL CARTONE ANIMATO SOVIETICO

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 692912 UMAROVA AKIDA
ANNA ACHMATOVA A TASKENT

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 914814 CANTONI
CATERINA AMARE E' ESISTERE - UN'ANALISI DEL POEMA 'PRO ETO' DI VLADIMIR
MAJAKOVSKIJ

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 908427 GATTI EVA IL
PROBLEMA ECOLOGICO TRA LESIJ E ZIO VANJA DI CECHOV

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 924506 LOVATI CHIARA
LA FIGURA DEL PICCOLO UOMO NELLA RUSSIA SOVIETICA DI M. A. BULGAKOV

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 925401 SALSI SARA IL
SOTTOTESTO POETICO NELLA PRODUZIONE DI BULAT. S. OKUDZAVA: PROSCANIJE S NOVOGODNEJ
ELKOJ

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 924499 SCARLATINI ELISA LA
FIGURA DEL MEDICO NEI RACCONTI DI MICHAEL BULGAKOV UOVA FATALI E CUORE DI CANE

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 924566 STINCHELLI ARIANNA
S. M. EJZENSTEJN E V. E. MEJERCHOL'D: ALLIEVO E MAESTRO A CONFRONTO

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 946991 GREPPIGIULIA LA
FORESTA DI A. N. OSTROVSKIJ: DALL'OPERA ALLA MESSA IN SCENA

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 946298 GULLI LUCREZIA
KIEV: ANALISI DELLA CITTA' NEL ROMANZO LA GUARDIA BIANCA DI MICHAÏL BULGAKOV

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 924899 JORI RICCARDO
CONSIDERAZIONI SU 'ROMA' DI GOGOL'

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 946467 PETAGINE CHIARA
MASKARAD: ANALISI E COMMENTO DELL'OPERA TEATRALE DI MICHAÏL LERMONTOV

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (CLASSE L-11) 820180 RAZVEEV SERAFIM
DUALITA NEL ROMANZO IL MAESTRO E MARGHERITA DI M. A. BULGAKOV

Relatore delle seguenti tesi di laurea magistrale:

2021-2022 LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE
(LM-38) 976103 VALLOTTO ELENA PUSKIN IN SCENA: L'EVGENIJ ONEGIN DI RIMAS
TUMINAS

2021-2022 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 966874
GORLA GIOVANNI DAL CHASSIDISMO A SEMEN AN-SKIJ. DYBBUK. TESTAMENTO ESTATICO
DI EVGENIJ VACHTANGOV

2020-2021 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 962510
AMBROSIONI CAROLA COME NASCE UN TIRANNO? LA FIGURA DI STALIN NEL TEATRO
DI MICHAÏL BULGAKOV E VALERIJ FOKIN

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 914090
ANTONINI SILVIA LEV TOLSTOJ E I GIORNALI: UN RAPPORTO AMBIVALENTE

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 928784
PAROTTI ERIKA IL NEMICO SULLA SCENA: L'ANTAGONISTA NEL TEATRO SOVIETICO PER
BAMBINI DEGLI ANNI VENTI

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 928785
STRAGAPEDE FRANCESCA ELOGIO E CRITICA DELLA CAPITALE RUSSA: IL MITO
PIETROBURGHESE NELLA STAMPA D'INIZIO NOVECENTO

2019-2020 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 934709
YUNCHYTS KATSIARYNA PAMJATI PAMJATI DI M. STEPANOVA: PROPOSTA DI
TRADUZIONE E ANALISI TRADUTTOLOGICA

2018-2019 SCIENZE FILOSOFICHE (CLASSE LM-78) 921477 BASILICO' EDOARDO
ANTONIO IL POETA E IL TEMPO DI MARINA CVETAEVA

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 903011
PIROVANO MARCELLA ANALISI DEL CONCETTO SUD'BA NEL ROMANZO IL DOTTOR
ZIVAGO DI B.L. PASTERNAK

2018-2019 LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (CLASSE LM-37) 871186
VARLARO FRANCESCO OLTRE NIZINSKIJ: LA VITA E I DIARI NELLE TRASPOSIZIONI
TEATRALI E CINEMATOGRAFICHE

AFFERENZA A COLLEGI DI DOTTORATO E ATTIVITA' DIDATTICA DOTTORALE:

2010- 2012: Membro del Collegio di Dottorato in Lingue e letterature straniere dell'Università degli studi di Milano.

2013-presente: Membro del Collegio di Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

Nell'ambito dell'attività didattica del Collegio dottorale, ha tenuto i seguenti moduli:

A.A. 2022-2023: Didattica delle letterature e culture straniere (2 ore)

A.A. 2020-2021: Classico/contemporaneo. teoria e prassi degli studi teatrali internazionali (2 ore)

A.A. 2019-2020: Drammaturgie europee. i linguaggi del teatro contemporaneo (2 ore)

A.A. 2017-2018: Impressioni di lettura: lettori comuni, scrittori, personaggi di romanzo (2 ore)

RELATORE DELLE SEGUENTI TESI DI DOTTORATO:

In corso:

- Parotti Erika (01/10/2021-in corso), Titolo (provvisorio): *Evoluzione dei personaggi femminili nel teatro contemporaneo bielorusso: alla ricerca di un'identità nazionale*, XXXVII ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

Discusse:

- Volpi Francesca (01/10/2017-29/03/2021), *L'annessione della Crimea alla Federazione Russa nelle parole della stampa. Pratiche discorsive e costruzione dell'identità nazionale*. XXXIII ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.
-
- Giacobbe Carla Maria, *Kurt Erich Suckert e la Russia. Nuove prospettive di studi malapartiani*, XXX ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano. (co-relatrice con la Prof.ssa E. Garetto)

-

ATTIVITÀ DI TUTORATO DEGLI STUDENTI DI CORSI DI LAUREA E DI LAUREA MAGISTRALE E DI TUTORATO DI DOTTORANDI DI RICERCA

Tutorato delle seguenti tesi di dottorato:

- Parotti Erika (01/10/2021-in corso). XXXVII ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.
- Volpi Francesca (01/10/2017-29/03/2021), *L'annessione della Crimea alla Federazione Russa nelle parole della stampa. Pratiche discorsive e costruzione dell'identità nazionale*. XXXIII ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.
- Giacobbe Carla Maria () *Kurt Erich Suckert e la Russia. Nuove prospettive di studi malapartiani*, XXX ciclo. Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

Tutorato dei seguenti assegni di ricerca:

- Paracchini Laila (01/11/2014-31/10/2016, rinnovato poi dal 01/11/2016-31/10/2018). Titolo del progetto: "La lingua russa di Internet: caratteristiche lessicali, morfologiche e sintattiche della comunicazione nel network russo e implicazioni glottodidattiche della questione".

LEZIONI SU INVITO IN ALTRI ATENEI

Maggio 19, 2019. Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Lezione dal titolo: "Il mondo attraverso una lente magica. Viaggi reali e immaginari di Nikolaj Gogol". Ref. Prof.ssa M. Calusio.

Giugno 2, 2006. RGGU, Mosca. Lezione dal titolo: *Dostoevskii's Diary of a Writer and Its Impact on Russian Society*. Ref. Prof. D. P. Bak.

Ottobre, 20, 2005. Cambridge, USA. Harvard University Davis Center for Russian and Eurasian Studies. Lezione dal titolo: "The Jewish Question in the Genre System of Dostoevsky's *Diary of a Writer* and the Problem of the Authorial Image". Ref. Prof. W. M. Todd III.

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

H-index Scopus e Web of Science: 2

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

Monografie:

1. Vassena, R. *Dostoevskij post-mortem. L'eredità dostoevskiana tra editoria, stato e società, 1881-1910*. Milano, Ledizioni, 2020. ISBN: 9788855262675
2. Vassena, R. *Reawakening National Identity. Dostoevskii's Diary of a Writer and Its Impact on Russian Society*. Peter Lang: Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2007. ISBN: 978-3-03911-206-7

Curatele:

3. Vassena, R. *Reading Russia. A History of Reading in Modern Russia*, edited by D. Rebecchini and R. Vassena, "Di/Segni", v. 32, Milano, Ledizioni, 2020, v. 1. ISBN: 9788855261920, ISSN: 2282-2097
4. Vassena, R. *Reading Russia. A History of Reading in Modern Russia*, edited by D. Rebecchini and R. Vassena, "Di/Segni", v. 32, Milano, Ledizioni, 2020, v. 2 ISBN: 9788855261937, ISSN: 2282-2097
5. Vassena, R. *Reading Russia. A History of Reading in Modern Russia*, edited by D. Rebecchini and R. Vassena, "Di/Segni", v. 32, Milano, Ledizioni, 2020, v. 3 ISBN: 9788867055944, ISSN: 2282-2097
6. Vassena, R. *Reading in Russia. Practices of Reading and Literary Communication*, edited by D. Rebecchini and R. Vassena, "Di/Segni", Milano, Ledizioni, 2014. ISBN: 9788867052479, ISSN: 2282-2097
7. Vassena, R. *Arte e cultura russa a Milano nel Novecento*, a cura di R. Vassena, Cinisello Balsamo, Silvana Editoriale, 2012, 64 pp. ISBN: 978-88-366-2294-8

Articoli in rivista, contributi in volume:

Articoli su riviste di Classe A (area 10):

8. Vassena, R. *Gli studi dostoevskiani in Italia (2013-2022): bilanci e prospettive*, "Studi slavistici" XX, 1, 2023, pp. 61-73. ISSN 1824-7601
9. Vassena, R. *Publičnye literaturnye čtenija kak projavlenie kul'tury epochi Velikich reform*, "Novoe literaturnoe obozrenie", vol. 175, n. 3, 2022, pp. 59-77 ISSN: 0869-6365 (print) ISSN: 2309-9968 (online)
10. Vassena, R. *Il silenzio e il cammino tragico di Raskol'nikov in Delitto e castigo di F. M. Dostoevskij*, "L'Analisi Linguistica e Letteraria", XXIX, n. 2, 2021, pp. 97-112. ISSN: 1122-1917
11. Vassena, R. *"Populjarnyj" Dostoevskij: načalo massovogo rasprostraneniija tvorčeskogo nasledija, 1881-1906*, in "Russian Literature", vol. 111-112, 2020, pp. 1-34. ISSN: 0304-3479
12. Vassena, R. *L'archivio come montaggio? Il caso di Lev Tolstoj*, in "Letteratura e letterature", vol. XII, 2018, pp. 79-91 ISSN: 1971-906X
13. Vassena, R. *Nell'occhio dei media. Visioni di Jasnaja Poljana nella stampa russa tra Otto e Novecento*, "Russica Romana", vol. XXIII, 2016, pp. 79-102 ISSN: 1128-6377
14. Vassena, R. *"Chudo nevedomoi sily": Public Literary Readings in the Era of the Great Reforms*, "The Russian Review", vol. 73, January 2014, pp. 47-63. ISSN: 1467-9434

15. Vassena, R. *Milano e l'arte russa*, "Europa Orientalis", XXVIII, 2009, pp. 123-150 ISSN: 0392-4580
16. Vassena, R. *K rekonstrukcii istorii i dejatel'nosti Instituta Živogo Slova (1918-1924)*, "Novoe Literaturnoe Obozrenie", n. 86-4, 2007, pp. 79-95 ISSN: 0869-6365 (print) ISSN: 2309-9968 (online)
17. Vassena, R. *The origins and activities of Institut Živogo Slova (Petrograd, 1918-1924)*, «Russica Romana», XIII, 2006, pp. 69-85. ISSN: 1128-6377
18. Vassena, R. *Dostoevskij, Tolstoj e la battaglia per la "parola nuova"*, «Studi Slavistici», 3, 2006, pp. 143-167. ISSN: 1824-761X
19. Vassena, R. *The Jewish question in the genre system of Dostoevskii's Diary of a Writer and the problem of the authorial image*, «The Slavic Review», vol. 65, n. 1, 2006, pp. 45-65. ISSN: 0037-6779
20. Vassena, R. *La questione ebraica nel sistema di genere del Diario di uno scrittore di F.M. Dostoevskij e nella corrispondenza con i lettori*, «Acme. Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano», vol. LVIII, fascicolo 1, 2005, pp. 241-267. ISSN: 0001-494X

Articoli su riviste scientifiche e contributi in volume:

21. Vassena, R. "The Country of a Distant and Mysterious Tribe": *Russia and Russian Literature in Italian Journals and Books for Children (1920-1940s.)*, "Detskie čtenija", t. 21, 2022, pp. 109-135 ISSN: 2686-7052
22. Vassena, R. *Detskij repertuar Dostoevskogo*, "Neizvestnyj Dostoevskij", T. 8, 2021, n. 1, pp. 183-205. ISSN: 2409-5788
23. Vassena, R. *Ot vzroslogo rasskaza k detskoj skazke. Na primere rasskaza F. M. Dostoevskogo "Mal'čik u Christa na elke"*, "Detskie čtenija", t. 19, 2021, n. 1, pp. 123-151 ISSN: 2304-5817
24. Vassena, R. *Dostoevskii and his Readers, 1866-1910*, in D. Rebecchini, R. Vassena (eds.), *A History of Reading in Modern Russia*, "Di/Segni", Milano, Ledizioni, vol. 2, 2020, pp. 461-522. ISBN: 9788855261937, ISSN: 2282-2097
25. Vassena, R. *Reading the News on Tolstoy in 1908*, in D. Rebecchini, R. Vassena (eds.), *A History of Reading in Modern Russia*, "Di/Segni", Milano, Ledizioni, vol. 2, 2020, pp. 523-557. ISBN: 9788855261937, ISSN: 2282-2097
26. Vassena, R. *Dostoevskij dlja detej: proval ili uspech pervogo detskogo izdanija, sostavlennogo A.G. Dostoevskoj (1883)*, in "Neizvestnyj Dostoevskij", 2019, n. 3, pp. 116-139.
27. Vassena, R. *Neskol'ko predvaritel'nych zamečanij o sociokul'turnoj značimosti čitatel'skich pisem k literatoram (Po archivnym materialam F.M. Dostoevskogo i L.N. Tolstogo)* in "Toronto Slavic Quarterly", N. 64, 2018 ISSN: 1708-4156
28. Vassena, R. *Iz istorii vzaimosvjazi Tolstogo so svoej auditoriej. Prositel'nye pis'ma i vopros o sobstvennosti*, in *Jasnopoljanskij sbornik 2016. Stat'i, materialy, publikacii*, Jasnaja Poljana, 2017, pp. 273-294 ISBN: 9785933221159
29. Vassena, R. *Funkcija detskich vospominanij v "Dnevnikе pisatel'ja" Dostoevskogo*, in *Sovremennye problemy izučenija poetiki i biografii Dostoevskogo. Recepcija, variacii*,

interpretacii, "Dostoevsky monographs", vyp. 5. Pod red. V. Zacharova, K. Stepanjana, B. Tichomirova, Sankt-Peterburg 2016, pp. 49-56 ISBN: 9785860078253

30. Vassena, R. *Tra i tesori nascosti dell'emigrazione russa. L'archivio privato di V.P. Nikulin*, in "Russko-ital'janskij archiv", X, 2015, pp. 275-296 ISBN: 9788897174103

31. Vassena, R. *Bogatyri, ved'my, volki i bol'sheviki. Obraz Rossii v ital'janskoj periodičeskoj pečati dlja detej v 1920 i 1930 gody*, in *Russkaja emigracija v Italii: žurnaly, izdanija i archivy (1900-1940)*, a cura di S. Garzonio e B. Sulpasso, Collana di Europa Orientalis. Salerno, Edizioni Culturali internazionali, 2015, pp. 259-276 ISBN: 9788897174080

32. Vassena, R. *Lo scienziato filosofo e il soldato rivoluzionario in Aelita di A. N. Tolstoj: dal romanzo al film*, in *Formula e metafora. Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee*, a cura di M. Castellari, Collana del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano "Di/Segni", Milano, Ledizioni, 2014, pp. 203-215 ISBN: 978-88-6705-207-3

33. Vassena, R. *Publičnye literaturnye čtenija kak primer kommunikativnoj (ne)udači*, in *Reading in Russia. Literary Communication and Practices of Reading, 1760-1930*. Edited by Damiano Rebecchini and Raffaella Vassena. Milano: Ledizioni, 2014, pp. 165-187 ISBN: 9788867052479, ISSN: 2282-2097

34. Vassena, R. *Sankt-Peterburg kak "obščestvennoe zrelišče" v memuarom diskurse ob epoche Velikich Reform*, in "Avtobiografija. Journal on Life Writing and the Representation of the Self in Russian Culture", n. 2, 2013, pp. 63-72 ISSN: 2281-6992

35. Vassena, R. *Pis'ma F. G. Goziasona (1920-1970)*, in *Ol'ga Resnevič Sin'orelli i russkaja emigracija: perepiska*, pod red. E. Garetto, A. d'Amelia, K. Kumpan, D. Rizzi, Russko-ital'janskij archiv IX, Salerno, Vereja ed., 2012, pp. 151-162 ISBN: 978-88-6235-040-2

36. Vassena, R. *Pis'ma Vl. Striževskogo (1958-1970)*, in *Ol'ga Resnevič Sin'orelli i russkaja emigracija: perepiska*, pod red. E. Garetto, A. d'Amelia, K. Kumpan, D. Rizzi, Russko-ital'janskij archiv IX, Salerno, Vereja ed., 2012, pp. 301-312 ISBN: 9788862350402

37. Vassena, R. *I ricordi d'infanzia nel Dnevnik pisatelja di F. M. Dostoevskij: interazioni tra memoria individuale e memoria collettiva*, in "Avtobiografija. Journal on Life Writing and the Representation of the Self in Russian Culture", n. 1, 2012, pp. 211-222 ISSN: 2281-6992

38. Vassena, R. *Giovanni Papini e Lev Tolstoj in Sincerità di Tolstoj. Saggi sull'opera e la fortuna a 100 anni dalla morte*, a cura di Damiano Rebecchini e Laura Rossi (Quaderni di Acme n. 132), Milano, Cisalpino, 2012, pp. 187-203 ISBN: 9788820510435, ISSN: 0393-3288

39. Vassena, R. *Arte russa sulla scena milanese degli anni venti: parabola di un gusto*, in R. Vassena (a cura di), *Arte e cultura russa a Milano nel Novecento*, Cinisello Balsamo, Silvana Editoriale, 2012, pp. 9-27 ISBN: 9788836622948, ISSN: 2240-8541

40. Vassena, R. *Il mondo della fiaba russa secondo Vsevolod Nikulin*, in R. Vassena (a cura di), *Arte e cultura russa a Milano nel Novecento*, Cinisello Balsamo, Silvana Editoriale, 2012, pp. 29-37 ISBN: 9788836622948, ISSN: 2240-8541

41. Vassena, R. *V nektorom carstve žil-byt car' ...». Illjustrirovannye izdanija russkich skazok v Italii i proizvedenija Vsevoloda Nikulina*, in A. d'Amelia (a cura di), «*Bespokojnye muzy: k istorii russko-ital'janskich otnošenij XVIII-XX vv. V 2 t. // "Le muse inquietanti": per una storia dei rapporti russo-italiani nei secoli XVIII-XX*, Collana di Europa Orientalis, Salerno, t. 2, 2011, pp. 281-296 ISBN: 9788862350228

42. Vassena, R. *Milan i russkoe iskusstvo: 1900-1950 gody*, in «*Personaži v poiskach avtora*»: *Žizn' russkich v Italii XX veka*, a cura di A. d'Amelia, D. Rizzi, Moskva, Russkij put', 2011, pp. 72-96 ISBN: 9785858873938

43. Vassena, R. *Lettere di Giovanni Papini e Olga Signorelli*. Introduzione e note di Raffaella Vassena, in *Archivio russo-italiano VI. Olga Resnevic Signorelli e il suo tempo*, a cura di E. Garetto e D. Rizzi, Salerno, collana di Europa Orientalis, 2010, pp. 149-300 ISBN: 978-88-6235-018-1

44. Vassena, R. *Dostoevsky's reading performances*, in *F. M. Dostoevsky in the Context of Cultural Dialogues*, Ed. by K. Kroó, T. Szabó. Budapest, 2009, p. 522-528 ISBN: 9789632840987

45. Vassena, R. «*Vy ne možete ne sočuvstvovat' nam, bednym studentam...*». *Pis'ma studentov k Dostoevskomu*, in *Dostoevskij. Materialy i issledovanija*. Sankt-Peterburg, T. 17, 2005, pp. 325-345. ISBN: 5-02-027153-5

46. Vassena, R. *La retorica della persuasione e il modello di Puškin nel Dnevnik pisatelja di Dostoevskij e nei Vybrannye mesta iz perepiski s druž'jami di Gogol'*, in «*eSamizdat*», (III), 3, 2005. ISSN: 1723-4042

47. Vassena, R. *Russkaja ideja» F.M. Dostoevskogo v soznanii «rassuždajuščich» i «nerassuždajuščich» čitatelej (iz istorii vosprijatija Dnevnika pisatelja za 1876-1877 gg.)*, in «*Dostoevskij i mirovaja kul'tura*». Moskva, Vyp. 20, 2004, pp. 193-211. ISBN: 5-902238-19-6

Prefazione/postfazione

48. Vassena, R. *Un poeta estone, russo per vocazione*, in Arvo Mets, *Poesie*. A cura di M. Lezin e R. Vassena, Robin Edizioni, Biblioteca del Vascello, Torino, 2021, pp. 7-17. ISBN: 9788872747391

49. Vassena, R. *Introduction*, in D. Rebecchini, R. Vassena (eds.), *A History of Reading in Modern Russia*, "Di/Segni", Milano, Ledizioni, vol. 1, 2020, pp. 17-30. ISBN: 9788855261920, ISSN: 2282-2097

50. Vassena, R. "Reader, where are you?" *An introduction*. In *Reading in Russia. Literary Communication and Practices of Reading, 1760-1930*. Edited by Damiano Rebecchini and Raffaella Vassena. Milano: Ledizioni, 2014, p. 27-31 ISBN: 9788867052479, ISSN: 2282-2097

51. Vassena, R. *L'epistolario di Giovanni Papini e Olga Signorelli*, in *Archivio russo-italiano VI. Olga Resnevič Signorelli e il suo tempo*, a cura di E. Garetto e D. Rizzi, Salerno, collana di Europa Orientalis, 2010, pp. 129-148 ISBN: 978-88-6235-018-1

Contributi in Atti di convegno

52. Vassena, R. *Lo strano caso di En attendant Godot in Russia*, in "Tra le lingue, tra i linguaggi. Cent'anni di Samuel Beckett", Quaderni di Acme, 2006, pp. 417-427 ISBN: 9788832360868

Voci enciclopediche

Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka. Sost. A. d'Amelia, D. Rizzi. Moskva, ROSSPEN. ISBN: 9785824323160. È autrice delle seguenti voci:

53. *Amfiteatrov D.A.*, pp. 49-50.

54. *Amfiteatrov M.A.*, pp. 50-51.

55. *Baltrušajtis, Ju. K.*, pp. 78-60.

56. *Bilinskij B.K.*, pp. 114-116.

57. Brailovskaja R.N., pp. 125-126.
58. Brailovskij, L. M., pp. 125-128.
59. Brenson, F. S., p. 128.
60. Černyševa L.P., p. 705.
61. Chruška I., pp. 692-693.
62. Goziason, F. G., pp. 195-197.
63. Grigor'ev S.L., p. 213.
64. Isupov A.V., pp. 298-299.
65. Kahl N., pp. 302-303.
66. Karpov I.M., pp. 315-316.
67. Kel'brandt E., pp. 325-326.
68. Kessler I.I., pp. 326-327.
69. Kravčenko A.I., pp. 371-372.
70. Kremer I.Ja., pp. 375-376.
71. Lianova A., pp. 407-408.
72. Nikulin V.P., pp. 474-475.
73. Pavlova T.P., pp. 501-502.
74. Šarov P.V., pp. 715-717.
75. Sluckaja L., pp. 610-611.
76. Teatry Milana, pp. 649-651.
77. Zuev B. V., pp. 279-280.
78. Zueva I.D., pp. 280-281.

Traduzioni

79. Čechov, A. *Il caso Rykov (dal nostro corrispondente)*. Traduzione di R. Vassena. Roma: Nottetempo, 2009, ISBN: 9788874521906
80. Stanislavskij K. *La mia vita nell'arte*. Traduzione di R. Vassena. Firenze: La Casa Usher, 2009 ISBN: 9788895065298

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

- 2013-2020: Organizzazione e direzione (con Damiano Rebecchini) del gruppo di ricerca internazionale "Towards a history of reading in Russia". Nell'ambito del progetto ha curato l'organizzazione di due convegni internazionali (Gargnano 2013 e Gargnano 2017) e la realizzazione di due curatele in inglese e russo (Ledizioni, 2014 e 2020 in tre volumi) dedicate al tema della lettura in Russia dal Settecento all'età contemporanea. Partecipano al progetto studiosi di fama internazionale tra cui: Rodolphe Baudin (*Université de Strasbourg*); Birgitte Beck Pristed (*Johannes Gutenberg-Universität Mainz*); Jeffrey Brooks (*John Hopkins University*); Simon Franklin (*Cambridge University*); Catriona Kelly (*Oxford University*); Daria Khitrova (*Harvard University*); Denis Kozlov (*Dalhousie University*); Thomas Lahusen (*University of Toronto*); Oleg Lekmanov (*Higher School of Economics, Moscow*); Marcus C. Levitt (*University of Southern California*); Gary Marker (*Stony Brook University*); Birgit Menzel (*Johannes Gutenberg-Universität Mainz*); Roman Timenchik (*Hebrew University, Jerusalem*); William Mills Todd III (*Harvard University*) e altri.

- 2011-2013: Membro del progetto internazionale coordinato dall'Università degli Studi di Padova "La rifrazione del Sé. Forme e generi autobiografici e memorialistici nella cultura russa del XIX e XX secolo".

-2010-2012: Membro del progetto "Arte e cultura russa a Milano e Lombardia" finanziato dalla

Fondazione Cariplo e coordinato dall'Università degli Studi di Milano (coord. Prof. E. Garetto) (in collaborazione con Teatro alla Scala, Fondazione Il Vittoriale degli Italiani e Fondazione Mondadori). Cura la sezione "Arti figurative" del portale www.arterussamilano.it

- 2009-2011: Membro dell'unità di ricerca milanese (coord. Prof. E. Garetto) nell'ambito di un PRIN dedicato all'emigrazione russa in Italia nella prima metà del Novecento, coordinato dall'Università degli Studi di Salerno (prof. A. d'Amelia): *"Il recupero della memoria: l'emigrazione russa in Italia nel Novecento (ricerche archivistiche e bibliografiche, digitalizzazione di materiali, analisi dell'eredità culturale)"*

-2007-2009: Membro dell'unità di ricerca milanese (coord. Prof. E. Garetto) nell'ambito di un PRIN dedicato all'emigrazione russa in Italia nella prima metà del Novecento, coordinato dall'Università degli Studi di Salerno (prof. A. d'Amelia): *"Russi in Italia nel Novecento: indagini archivistiche e bibliografiche, implementazione del "Dizionario on-line dell'emigrazione russa", schedatura delle presenze russe in Italia e dei loro rapporti con il mondo della cultura italiana"*.

In accordo con gli obiettivi dei due progetti Prin menzionati, le mie ricerche si sono indirizzate all'implementazione del "Dizionario" (<https://www.russinitalia.it/dizionario.php>) e del repertorio bibliografico online relativo alle monografie e agli articoli di autori russi operanti in Italia pubblicati nel periodo 1900-1940 (<https://www.russinitalia.it/cms.php?id=18>). Oltre a questo, dal progetto sono scaturite svariate pubblicazioni, nonché la partecipazione alla redazione di numerose schede del dizionario *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka*. Sost. A. d'Amelia, D. Rizzi. Moskva, ROSSPEN, 2019.

- 2019-presente: membro del Centro di Ricerca Coordinata *AltreScene. Teatro Internazionale a Milano / Milan's International Stage* (coordinatore: Prof. M. Castellari), Università degli studi di Milano

- 2018-presente: membro del Centro di Ricerca Coordinata *Leggo dunque sono* (coordinatore scientifico: Prof.ssa A. Preda), Università degli studi di Milano

Dal 2017 è responsabile scientifico del Fondo Vsevolod Nikulin, conservato presso il Centro APICE dell'Università degli Studi di Milano

<https://www.apice.unimi.it/collezioni/archivio-vsevolod-nikulin/>

Ha curato l'organizzazione scientifica del Seminario del Centro Apice dell'Università degli studi di Milano: "Fantasia e umorismo di un russo in Italia. Dall'archivio di Vsevolod Nikulin". Università degli Studi, Milano, 14 febbraio 2017.

ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE

Dal 2018-in corso: Membro del comitato direttivo di "ACME", rivista internazionale di Classe A per l'area 10 (ISSN 0001-494X; e-ISSN 2282-0035)

Dal 2020- in corso: Membro del comitato di redazione di "Annali di Ca' Foscari. Serie Occidentale", rivista internazionale di Classe A per l'area 10 (ISSN 2499-2232; e-ISSN 2499-1562)

Da luglio 2023-in corso: Membro del comitato di redazione di "ALL. L'analisi linguistica e letteraria", rivista internazionale di Classe A per l'area 10 (ISSN 1122-1917)

Dal 2012-in corso: Membro del comitato di redazione e responsabile della sezione "Materials and discussions" di "Avtobiografija. Journal on Life Writing and the Representation of the Self in Russian Culture", rivista scientifica per l'area 10 (ISSN 2281-6992).

Dal 2021- in corso: Membro del comitato di redazione della rivista “Neizvestnyj Dostoevskij”, rivista scientifica per l’area 10 (ISSN 2409-5788).

Dal 2021- in corso: Membro del comitato di redazione della rivista “STUDIA TEATRALNE EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ” (ISSN 2719-6372).

Dal 2022-in corso: Membro dell’Advisory Board della casa editrice Brill, collana “Russian History and Culture”.

Dal 2013-in corso: Membro del comitato scientifico della collana “Di/Segni” del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Milano (ISSN 2282-2097)

Ha partecipato in veste di revisore alla VQR per il triennio 2015-2019.

PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA

2021: Medaglia “Velikij russkij pisatel’: Fedor Michajlovič Dostoevskij 1821-1881”, assegnata dal Ministero della Cultura della Federazione Russa in occasione del bicentenario di Dostoevskij per il contributo allo studio e alla diffusione dell’opera dello scrittore

APPARTENENZA AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Membro dell’AIS (Associazione Italiana degli Slavisti)

Membro e Regional Coordinator dell’IDS (International Dostoevsky Society)

<https://dostoevsky.org/about/ids-board-of-directors/>

Membro dell’ASEEES (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies)

PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI DI INTERESSE INTERNAZIONALE

Ottobre 20-21, 2022. Novosibirskij Gosudarstvennyj Pedagogičeskij Universitet. XXIII Filologičeskie čtenija. Meždunarodnaja naučnaja konferencija. “Interpretacionnyj potencial jazykovoju sistemy i tvorčeskaja aktivnost’ govorjaščego. Metafora v jazyke i reči: sovremennye issledovatel’skie paradigmy” (online). Titolo della relazione: “Metafora v epistoljarnom diskurse N. V. Gogolja”. Su invito.

Giugno 6-9, 2022. Università di Padova. VII Congresso Italiano di Slavistica. “Gli studi slavistici in Italia nell’ultimo trentennio (1991-2021)”. Titolo della relazione: “Gli studi dostoevskiani in Italia: bilanci e prospettive”.

Dicembre 15-16, 2021. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei. Convegno ‘Fedor M. Dostoevskij, scrittore che “cresce con i suoi lettori”’. Titolo della relazione: “Il *Diario di uno scrittore* e la sua ‘paradossale’ attualità”. Su invito.

Dicembre 2, 2021. ASEES 2021 Annual Convention. New Orleans, USA. Virtual roundtable “Reading Russia. A History of Reading in Modern Russia” (online).

Novembre 12, 2021. Basilea, Swiss Academic Society for Eastern European Studies. “Populjarnyj’ Dostoevskij. Izdatel’skoe delo i načalo massovogo rasprostraneniija tvorčeskogo nasledija Dostoevskogo (1881-1910). “Intervento tenuto nell’ambito dell’Assemblea annuale della Swiss Academic Society for Eastern European Studies. Su invito.

Novembre 8, 2021. "Perspektivy izučenija nasledija F. M. Dostoevskogo". Meždunarodnaja naučnaja konferencija, posvjaščennaja 200-letiju F. M. Dostoevskogo. Università di Petrozavodsk (online). Titolo della relazione: "“Populjarnyj” Dostoevskij: izdatel'skoe delo i načalo massovogo rasprostraneniya tvorčeskogo nasledija Dostoevskogo, 1881-1910". Su invito.

Maggio 27-28, 2021. Università di Genova - Università di Verona. International Colloquium (online) "F.M. Dostoevsky: Humor, Paradoxality, Deconstruction". Titolo della relazione: "Raskol'nikov i paradoks molčanija". Su invito.

Novembre, 23-26, 2019. San Francisco, ASEES 2019 Annual convention. Partecipa alla tavola rotonda "Reflections on the History of Reading in Modern Russia: The State, the Market, and the Public in a Historical Perspective". Partecipazione al panel "Nationalizing Russian Literature: How Literary Institutions Shaped the Canon in the 19th Century". Titolo della relazione: "Classics for all? Book publishing industry and the popularization of Dostoevsky in late imperial Russia".

Luglio 14-19, 2019, Boston, Boston University. XVII International Dostoevsky Symposium. "150 Years of The Idiot". Titolo della relazione: "Pervye etapy kommercializacii tvorčeskogo nasledija Dostoevskogo: izdanija dlja detej 1880-ch i 1890-ch gg."

Novembre 22-23, 2018. Varsavia, Università di Varsavia. Convegno internazionale "Lev Tolstoj i pressa ego vremeni". Titolo della relazione: "Jubilej Tolstogo 1908 goda v otaženii ruskoj massovoj pressy". Su invito.

Giugno 7-10, 2016. Granada, University of Granada. XVI International Dostoevsky Symposium. "The Legacy of F.M. Dostoevsky: 150 Years since the Publication of "Crime and Punishment"". Titolo della relazione: "Molčat' chorošo, bezopasno i krasivo...". K voprosu o kommunikativnoj značimosti molčanija v "Prestuplenii i nakazanii"

Novembre 19-22, 2015. Philadelphia, USA, ASEES 2015 Annual Convention. Convegno Internazionale. Partecipa alla tavola rotonda "Towards a History of Reading in Modern Russia".

Dicembre 18-22, 2014. Mosca. "Russkaja slovesnost' v mirovom kul'turnom kontekste", Convegno internazionale. Titolo della relazione: «V Vas istočnik moego spasenija...» Dostoevskij i Tolstoj kak adresaty prositel'nyh pisem. Su invito.

Maggio 25-29, 2014. Mosca, Dom russkogo zarubež'ja, Mosca. Presentazione del sito "Arte russa in Italia", esposizione di materiali originali sulla comunità russa emigrata a Milano. Su invito.

Settembre, 18-19, 2013. Pisa, Università di Pisa. Convegno internazionale *Emigrazione russa in Italia: periodici, editoria ed archivi (1900-1940)*. Titolo della relazione: Obraz Rossii v ital'janskoj periodičeskoj pečati dlja molodeži 1920-ch i 1930-ch gg.

Luglio 8-14, 2013. Mosca. XV Symposium of the International Dostoevsky Society. "Dostoevsky and Journalism". Convegno internazionale. Titolo della relazione: Childhood reminiscences in Dostoevsky's Dnevnik pisatelya as points of interaction between individual memory and collective (national) memory

Maggio 7-9, 2013. Padova, Università degli Studi di Padova. "Lo spazio della memoria. I generi autobiografici nella cultura russa e il contesto europeo". Convegno internazionale. Su invito.

Aprile 18-19. 2012, *La Rifrazione del Sé*. Convegno internazionale. Università degli Studi di Padova. Titolo della relazione: Elementi autobiografici nel *Dnevnik pisatelja* di F. M. Dostoevskij Su invito.

Aprile 12-15, 2012, Mosca. Convegno internazionale *Živoje Slovo: logos - golos - dviženie - žest.* Convegno internazionale. Institut jazykoznanija RAN, Fakul'tet Psichologii MGU im. M. V. Lomonosova, Moskovskaja Gosudarstvennaja Konservatorija im. P. I. Čajkovskogo. Titolo della relazione: "K voprosu o poetičeskoj deklamaciji v poslerevoljucionnoj Rossii". Su invito.

Maggio 6, 2011, *I legami tra cultura russa e cultura occidentale a cavallo tra XIX e XX secolo.* Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona. Su invito.

Maggio 31 - Giugno 4, 2010, Salerno, Università degli Studi di Salerno. *Le muse inquietanti (Per una storia dei rapporti culturali russo-italiani nei secoli XVIII-XX).* Convegno Internazionale.

Aprile 7-9, 2010, Gargnano sul Garda, Università degli Studi di Milano. Convegno Internazionale *La sincerità di Tolstoj.* Titolo della relazione: Tolstoj e Giovanni Papini.

Luglio 3-7, 2007. Budapest, XIII International Dostoevsky Symposium of the International Dostoevsky Society.

Novembre 30/ Dicembre 1, 2006. *Tra le lingue, tra i linguaggi. Cent'anni di Samuel Beckett,* Università degli Studi di Milano.

Settembre, 1-5, 2004. Ginevra, XII International Dostoevsky Symposium of the International Dostoevsky Society, Università di Ginevra.

Novembre, 10-14, 2003. San Pietroburgo, XXVII Meždunarodnye čtenija "Dostoevskij i mirovaja kul'tura", Literaturno-memorial'nyj muzej F.M. Dostoevskogo.

Novembre, 11-14, 2002. San Pietroburgo, XXVI Meždunarodnye čtenija "Dostoevskij i mirovaja kul'tura", Literaturno-memorial'nyj muzej F.M. Dostoevskogo.

Dicembre, 17-20, 2001. Mosca, Meždunarodnij jubilejnyj simposium "Dostoevskij v sovremennom mire. 1821-2001".

INTERVENTI NELL'AMBITO DI SEMINARI INTERNAZIONALI

Ottobre 21, 2021. Presentazione del progetto "Reading Russia. Towards a History of Reading in Modern Russia" nell'ambito del "Séminaire de littérature russe» (online). UFR d'Etudes slaves. Sorbonne Université, Paris. Con Damiano Rebecchini.

Ottobre 13, 2021. Presentazione del progetto "Reading Russia. Towards a History of Reading in Modern Russia" nell'ambito del "19v Seminar Series" (online). Jordan Center for the Advanced Study of Russia, New York University. Con Damiano Rebecchini. Discussant: Yukiko Tatsumi.

Giugno 17, 2021. Presentazione del progetto "Reading Russia. Towards a History of Reading in Modern Russia" nell'ambito del HSE Seminar Series "The Russian novel" (online). High School of Economics, Mosca. Con Damiano Rebecchini. Discussant: Andrej Kostin.

ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

INCARICHI DI GESTIONE E IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI E DEI CDS IN LINGUE E

LETTERATURE STRANIERE E LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO:

2023-in corso: Membro eletto della Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni

2019-2021: Referente AQ per la Didattica, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, Dipartimento di Lingue e letterature straniere

2022-in corso: Referente dipartimentale del programma Erasmus+ per i CdS in Lingue e letterature straniere e Lingue e letterature europee ed extraeuropee

2012-in corso: Commissione Erasmus+, membro. Referente per le sedi di Slavistica

2020 -in corso: Comitato di indirizzo del CdS in Lingue e letterature straniere, membro

2020 -in corso: Comitato di indirizzo del CdS in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, membro

2015-2017, 2020 - in corso: Commissione per l'ammissione al CdS in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, membro

2022-in corso: Commissione di valutazione delle domande di iscrizione all'Avviso Pubblico per l'aggiornamento dell'Albo per assegnisti, dottorandi, borsisti promettenti laureati ed esperti esterni per l'affidamento di attività didattica integrativa extracurriculare e attività di orientamento e tutorato a favore dei corsi di studio dell'ateneo, membro

2018-2021: Gruppo di Riesame del CdS in Lingue e letterature europee ed extraeuropee, membro

2017: Commissione per la Revisione del Regolamento del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee, membro

2018-2023: Commissione per la guida alla preparazione dell'elaborato triennale in Lingue e letterature straniere, presidente

2015-2016, 2017: Commissione preparazione prova di accesso delle matricole in Lingue e letterature straniere, membro

2014-2021: Commissione extra-UE per la valutazione delle candidature per soggiorni di studio presso le sedi universitarie convenzionate della Federazione Russa, membro

2014-2019: Commissione esaminatrice delle candidature per attività di tutorato studentesco, membro

2010-presente: Commissione esaminatrice delle candidature per contratti di docenza o di attività integrative art. 45 in Lingua russa (tutte le annualità), membro e presidente

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI DI DOTTORATO E DI VALUTAZIONE COMPARATIVA

2022, luglio: membro della commissione per l'esame finale di Dottorato in Letterature straniere, lingue e linguistica dell'Università degli studi di Verona

2022: membro della commissione di ammissione al Dottorato di Ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo dell'Università degli studi di Milano, ciclo XXXVIII

2019: membro della commissione valutatrice per la selezione di un RTD/B, settore L-LIN/21, Slavistica, presso l'Università degli studi di Torino

2017: membro della commissione di ammissione al Dottorato di Ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo dell'Università degli studi di Milano, ciclo XXXIII

2015, marzo: membro della commissione per l'esame finale della Scuola di Dottorato in Scienze Linguistiche e Letterarie, XXVII ciclo, a.a. 2013/2014, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.

2013: membro della commissione di ammissione al Dottorato di Ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo dell'Università degli studi di Milano, ciclo XXIX

Data

24 luglio 2023

Luogo

Milano